

Art des Fahrzeuges

Fabrikmarke

Typ

 Typenschein-Nr. **ZUSATZKRAT**
 CH **3757 22** **EK**

Lastwagen (Fahrgestell)

S T E Y R

991.200-.../4x4 *)

Hersteller STEYR-DAIMLER-PUCH Aktiengesellschaft, Steyr (A)
 Erkennungsmerkmale auf Hersteller-Plakette: "991-200-.../4x4" und "CH 3757 22"
 vor Fahrgestell-Nr.: "991-..."
 Herstellerplakette unter Motorhaube, rechts auf Spritzwand
 Fahrgestellnummer rechts, seitlich auf Längsträger hinter Vorderachse
 Motorkennzeichen "615.2," rechts, vorn seitlich am Motorblock
 Hauptimporteur STEYR-DAIMLER-PUCH (SCHWEIZ) AG, Neue Bernstrasse 17, 3613 Steffisburg
 Geprüftes Fahrzeug 991.665-1062

Fahrgestell

Anzahl Achsen 2 Anzahl Räder 6
 Lenkung mechanisch mit hydraulischer Lenkhilfe
 Getriebe mechanisch synchronisiert
 Anzahl Gänge x) Achsantrieb Allrad; V-ausschaltbar
 Betriebsbremse Druckluft, 2-Kreis, Innenbacken, wirkend auf alle Räder, stufenlos lastabhängiger Bremskraftregler auf die Hinterräder
 Hilfsbremse Federspeicher, abstufbar, wirkend auf die Hinterräder, Betriebsdruck + Notlösevorrichtung über 4-Kreis Schutzventilmech. Lösevorr.-Spindel an Zyl.
 Feststellbremse Staudruck, nicht abstufbar
 Dauerbremse Doppelmanometer + Kontrollampe
 2-Kreis-Kontrolle

Motor Marke STEYR Typ WD 615
 Bauart Reihe Takte 4
 Treibstoff D Lage vorn
 Kühlung Wasser Anzahl Zylinder 6
 Bohrung 126 Hub 130
 Hubraum 9721 Steuer-PS 49,5
 Leistungs-kW 148 bei U/min 2600
 DIN PS 201
 Lärm-Nahfeld --- dB/A bei U/min --- x)
 Schalldämpfer 1 Topf 1000xØ 250 mm
 Abgasprüfung ECE-24; Bacharach = 2,5
 Entstörung ---

Karosserie Frontlenkerkabine

Anzahl Türen 2 Geschw. Messer Tachograph
 Sicherheitsgurten --- Rückspiegel innen/links/rechts
 Unterlegkeil 1/ \$) Zugvorrichtung nach Wunsch
 Diebstahlsicherung ---

Gewichte vorn 4400 hinten 2260 total 6660 \$)
 Leergewicht (Leergewicht Kabine/Fahrgestell)
 Nutzlast ---
 Gesamtgewicht --- 16000
 Fabrikgarantie 6500 13000 19000
 Reifengröße 11.00 R 20 11.00 R 20 (Varianten +)
 Ply / bar 16 / 8 16 / 8 vgl. Bemerkungen)
 Tragkraft 6500 11500
 für V max 100 100

Anzahl Plätze 2 od. 3 vM --- h ---

Masse \$) innen aussen 3800 /
 Länge 2500 od. 2300 Achsabstand ---
 Breite 3120 Doppelachse v --- h ---
 Höhe --- Spurweite v 1963 h 1726
 Ueberhang s --- Spurweite v 1979 --- 1970
v --- h ---
h --- Spurkreis l 15900 r 15900

Garantierte Anhängelast gebremst 60000 \$\$)
 Garantierte Anhängelast ungebremst ---
 Garantiertes Gesamtzuggewicht 38000 kg
 Geprüfte Anhängelast ---
 Höchstgeschwindigkeit nach Hersteller 92 km/h
 Höchstgeschwindigkeit gemessen --- km/h

Abstand Lenkrad - vorderste Fahrzeugteile

Bei Ps.-Breite 2500 mm = Spur hinten 1820 mm

Ausrüstung	§)			
Fernlichter	HCR	(E)		
Abblendlichter	HCR	(E)		
Standlichter	A	(E) in HCR		
Schlusslichter	R-S1	(E)		
Bremsslichter	R-S1	(E)		
Richtungsblinker	v 1	(E)	V = 5 (E)	h 2a (E)
Rückstrahler	v		s §)	h I (E)
Markierlichter	v A	(E)	s	h
Zusätzliche Lichter				
Kontroll-Nr.-Beleuchtung	1/linka kombiniert			
Scheibenwischer	3/Blatt mit 2/3 Waschanlage			
Warnvorrichtungen	BOSCH el 20003 oder andere homologierte Modelle			

Angaben für den Fahrzeugausweis

Art des Fahrzeuges	<u>Lastwagen</u>		
Marke und Typ	<u>S T E Y R 991.200-.../4x4 *)</u>		
Typenscheinnummer	CH	<u>3757 22</u>	
Karosserie	<u>je nach Aufbau</u>		
Plätze	total	<u>2 od. 3</u>	vom
Leergewicht	<u>lt. Waagschein</u>	Treibstoff	<u>D</u>
Nutzlast	<u>je nach Fz.</u>	Steuer-PS	<u>49,5</u>
Gesamtgewicht	<u>16000</u>	Hubraum	<u>9721</u>

Bemerkungen, Änderungen, Auflagen und Eintrag im Fahrzeugausweis

* Typenbezeichnung Vorziffer zu Fahrstell-Nr. Radstand
 991.200-K35/4x4 991.635 3500 mm
 -K38 665 3800 (an Typenprüfung)

x) Zusatzkarte I. : Geräuschmessung und Getriebevarianten.

+ Reifenvarianten : 12 R 22.5 , -- PR, V= 6500 kg (8,0) / H= 11500 kg (8,0), V-max. 100 km/h.
 12.00 R 20, 16 PR, V= 6600 kg (7,5) / H= 11800 kg (7,5), V-max. 100 km/h.
 13 R 22.5 , -- PR, V= 7160 kg (8,0) / H= 12420 kg (8,0), V-max. 100 km/h.

§) Masse, Gewichte und Ausrüstung sowie Unterlegekeil sind bei der Einzelabnahme zu kontrollieren.
 Anfahrvermögen und Bremsversuche mit 19'000 kg geprüft.

§§) Nur zulässig mit entsprechender Anhängerkupplung und verstärktem Fahrgestell-Schlussquerträger; V-max. 40 km/h

Eintrag im Fahrzeugausweis : (nur für Fahrzeuge über 2300 mm)
 121 - Breitereichen erforderlich.

Ort und Datum der Prüfung

Steyr (A), 4.-8.12.78.

Eidg. Typenprüfstelle

Lastwagen
(Fahrgestell)

S T E Y R

991.200-.../4x4

CH 3757 22

Zusatzkarte I.

Geräuschmessung nach BAV

Vorbeifahrt : gültig für die Getriebetypen ZF S6-65+GV
mit den Antriebsachsen 5,73 und 6,72 sowie 7,49 : 1

Nahfeld : 95 dB/A bei 2850 U/min

Lärmdämmung : - Wickelschlauch nach Motorbremsklappe
- Nachschalldämpfer vor Auspuffaustritt 300 x ϕ 151 mm
- Absorbtiionsblenden:
seitlich des Motors beidseitig in den Radkasten
(Länge 630 mm links und 1000 mm rechts)
links der Oelwanne (Länge 560 mm)
links unten hinten (Länge 340 mm)
links oben hinten 300 x 275 mm
- Motorraum mit Absorbtiionsmaterial ausgekleidet

Rauchmessung : Vollast gemäss ECE 24
Beschleunigung Bacharach 2,5 bei 2850 U/min

Steyr, 4. - 8.12.1978 / 19. - 22.02.1979

wenden

Nachtrag vom 26.10.79 - jak

Getriebevariante : auf Wunsch, ALLISON-Automat, 5 bzw. 5x2 Stufen

Geräuschmessung BAV : Vorbeifahrt, 27,0 km/h, A2, iA 6,72 = 84,5 dB/A
Nahfeldwert, 94,0 dB/A bei 2775 U/min.
(Mikrophon = 50 cm ab Fahrzeugrand links)

Gültig mit Getriebe : "ALLISON MT-654 CR" mit iA 4,80 / 5,73 / 6,72
"ALLISON MT-654 CR+VG 1200" mit iA 5,73 / 6,72

Lärmdämpfung : wie auf Vorderseite aufgeführt.

Rauchmessung : ECE-24 / Bacharach = 2,5

Fahrzeug geprüft mit: 16'000 kg.

Nachtrag vom 17.02.84 in Bern - Ad

Achsabstand : auf Wunsch sind Radstandänderungen durch den Fahrzeughersteller in jeder Zwischenlänge lieferbar. Zur Kennzeichnung einer solchen Änderung wird am Fahrgestell bei der Fahrgestell-Nummer und auf der Hersteller-Plakette der Buchstabe "M" eingeschlagen. In den Erkennungsmerkmalen bleibt der Radstandscode vom abgeleiteten Grundtyp unverändert.

Federung : Längsblatt (w.w. Parabel) .

Lastwagen oder
Sattelschlepper
(Fahrgestell)

S T E Y R

991.200-.../4x4

CH 3757 22

Zusatzkarte

II

Nachtrag vom 05.04.84 in Bern - Ad

Geräuschmessung nach BAV : Vorbeifahrt = gültig für weitere Achsübersetzungen
(siehe Emissionskarte)
Standmessung = 75,0 dB/A bei 1950 U/min.

Lärmdämpfung : - wie auf Zusatzkarte I aufgeführt
zusätzliche Lärmdämpfung : - Visco-Lüfter, 8-Blatt, ϕ 570 mm.

A Art des Fahrzeugs Genre du véhicule 32) Lastwagen Camion	B Fabrikmarke Marque de fabrique S T E Y R	C Typ Modell Type Modèle 991.200-.../4x4	D Typenschein-Nummer Fiche d'homologation No 3757 22
--	---	---	---

EMISSIONSKARTE (EK) nach den Vorschriften 01.10.1982
FICHE DES EMISSIONS (FE) selon les prescriptions

Geräuschemissionen / Emissions du bruit

E Motortyp Type du moteur	F Getriebe Boîte de vitesses	G i-Achse i-essieu	H Vorbeifahrt Avec le vnc. en marche: dB/A	J Standmessung Mesure à l'arrêt dB/A min-1	R Bemerkungen Remarques
615.20	m24, ZF S6-65+GV+VG	4,80-8,40	84,0	75,0 1950	ab) ac)
615.20	m24, ZF AK6-65+GV+VG	4,80-8,40	x	75,0 1950	ab) ac)
615.20	a10, ALLISON MT-654CR+ VG 1200	5,73-6,72	84,5	75,0 1950	ab) ac)

Rauchemission nach ECE 24 bzw. EG-Richtlinie
Emission de fumée selon ECE 24 resp. directive CEE

oder
ou

BOSCH-Schwärzungszahl
Degré de noircissement

Motortyp / Type du moteur: 615.20

	O	P	O
Einspritzpumpe Pompe d'injection:	k= 0,60 bei/ä 2600 min-1	k= 0,68 bei/ä 2314 min-1	b= bei/ä min-1
	k= 0,70 " 2028 "	k= 0,96 " 1742 "	b= " "
BOSCH	k= 0,52 " 1456 "	k= 0,35 " 1170 "	b= " "
	BACHARACH = 2,5		

Motortyp / Type du moteur:

	k= bei/ä min-1	k= bei/ä min-1	b= bei/ä min-1
Einspritzpumpe Pompe d'injection:	k= " "	k= " "	b= " "
	k= " "	k= " "	b= " "
	BACHARACH =		

x) in der Messung eines andern Gesamtübersetzungsverhältnisses eingeschlossen
compris dans la mesure d'une autre démultiplication totale

Ersetzt EK / remplace FE vom/du

Datum / date: 09.04.84

BUNDESAMT FUER POLIZEIWESEN
Typenprüfstelle

OFFICE FEDERAL DE LA POLICE
Service d'homologation

Lastwagen oder
Sattelschlepper
(Fahrgestell)

S T E Y R

diverse

CH 3757 22

SAMMELKARTE I

(ist dem entsprechenden Typenschein beizulegen)

Nachtrag vom 20. August 1985 in Bern - Gau

Gilt für folgende Typenscheine:	3757 21	3757 29	3757 37	3757 48
	22	30	38	49
	23	31	41	50
	24	32	42	51
	25	33	44	52
	26	34	45	53
	27	35	46	54
	28	36	47	

STEYR-DAIMLER-PUCH (Schweiz) AG., kennzeichnet die von ihr ausgeführten Achsabstandsänderungen mit einem Buchstaben-Code "M". Dieser Buchstabe wird am Fahrgestell bei der Fahrstellnummer eingeschlagen. Dieser Code ist nicht Teil der Fahrstellnummer und darf auf dem Form. 13.20 A in der Rubrik 23 (Fahrstellnummer) nicht eingetragen werden.